ООО «КОШЕЛЕК АТЛАНТ»

Утверждено

Приказом Генерального директора
ООО «Кошелек Атлант»
№ 5 от «28 » октября 2026 г.

Соглашение о пользовании информационно-технологическим сервисом «AURUM» для оплат за пределами Российской Федерации

1. Общие положения

1.1. Настоящее Соглашение определяет порядок пользования информационно-технологическим сервисом «AURUM» для оплат за пределами Российской Федерации и применяется совместно с Публичной офертой об использовании этого Сервиса (далее – «Оферта») и Политикой обработки персональных данных его пользователей (далее – «Политика»). Все три документа размещаются на https://aurum.la и доступны до регистрации и оплаты услуг.

1.2. Основным документом об условиях оказания услуг является Оферта. Настоящее Соглашение не изменяет предусмотренные Офертой условия выпуска, использования, пополнения карт, возврата средств и ответственности. При расхождении условий оказания услуг применяется Оферта; в вопросах обработки персональных данных – Политика с учетом обязательных норм применимого законодательства.

1.3. Правообладатель – финансовая организация, осуществляющая выпуск Карты, зарегистрированная вне Республики Абхазия. Администратор – ООО «Кошелек Атлант», Республика Абхазия, регистрационный номер 126PA000813, ИНН 11041349, выступающее от имени Правообладателя в пределах, определенных Офертой, и обеспечивающее администрирование Сервиса. Договор об оказании услуг заключается между Пользователем и Правообладателем на условиях Оферты.

1.4. Администратор самостоятельно осуществляет обработку персональных данных и определяет ее цели и средства. Обслуживающие банки и иные организации, участвующие в расчетах, не становятся сторонами настоящего Соглашения только в силу участия в приеме платежа или обслуживания Администратора.

1.5. Пользователь принимает Оферту, Соглашение и Политику в порядке пункта 1.2 Оферты: после получения возможности ознакомиться со всеми тремя документами подтверждает их принятие действием в интерфейсе и завершает регистрацию. Внесение оплаты до завершения регистрации имеет последствия, указанные в пункте 1.2 Оферты. Дата, время, идентификатор учетной записи и принятые редакции фиксируются Сервисом.

2. Термины и назначение Сервиса

2.1. Термины «Пользователь», «Сервис», «Личный кабинет», «Виртуальная карта», «Карта на материальном носителе», «Карта» и «Перевод» используются в значениях Оферты. Внутренним

переводом является перевод доступного остатка другому зарегистрированному Пользователю по пункту 5.10 Оферты.

2.2. Пользователем может быть совершеннолетнее, полностью дееспособное физическое лицо, использующее Сервис для личных целей. Юридические лица не являются Пользователями. Индивидуальный предприниматель может пользоваться Сервисом исключительно вне связи с предпринимательской деятельностью.

2.3. Сервис предоставляется через мобильное приложение и официальный чат-бот в Telegram, доступные через https://aurum.la. Официальный чат-бот: @card_aurum_bot. Личный кабинет предназначен для доступа к картам, сведениям об остатках и операциях и взаимодействия с Сервисом.

2.4. Виртуальная карта является пополняемым инструментом с балансом в долларах США (USD), позволяющим оплачивать товары и услуги за пределами Российской Федерации. Она не является банковской картой Пользователя; держателем карты является Правообладатель. Предоставление доступа к карте не означает открытия Пользователю банковского счета Администратором.

2.5. «Карта на материальном носителе» – предусмотренный Офертой пополняемый инструмент с балансом в долларах США (USD) для оплат за пределами Российской Федерации на материальном носителе серого или черного цвета.

2.6. «Карта» – Виртуальная карта либо Карта на материальном носителе. Виртуальная карта и Карта на материальном носителе являются разными видами Карт; серый и черный цвет материального носителя не образуют отдельных видов Карт.

3. Регистрация и доступ к Сервису

3.1. При регистрации Пользователь указывает имя и фамилию латиницей, дату рождения, e-mail и номер телефона, подтверждает принятие трех документов и адрес электронной почты одноразовым кодом. Регистрация бесплатна. Для последующего входа используются зарегистрированный e-mail и направленный на него одноразовый код; постоянный пароль не создается.

3.2. Подтверждение e-mail и принадлежности учетной записи является аутентификацией доступа и само по себе не является идентификацией личности. В случаях и для целей, предусмотренных пунктами 3.13 и 11.3.1 Оферты, Администратор самостоятельно либо с привлечением третьего лица может проводить идентификацию Пользователя, запрашивать объективно необходимые сведения и документы, а при необходимости проверять личность по документам или биометрии. Состав данных, основания, порядок обработки и условия привлечения третьего лица определяются Политикой и применимым законодательством.

3.3. Пользователь предоставляет достоверные сведения, поддерживает их актуальность, сохраняет конфиденциальность одноразовых кодов, доступа к e-mail и данных карт и не предоставляет учетную запись третьим лицам. Действия после авторизации учитываются по правилам Оферты, включая ее раздел 8 о простой электронной подписи. Пользователь также обеспечивает сохранность Карты на материальном носителе и не передает ее третьим лицам.

3.4. Об утрате доступа, раскрытии кода или данных Карты, утрате или повреждении Карты на материальном носителе и подозрении на несанкционированную операцию Пользователь незамедлительно сообщает через форму обратной связи или на info@aurum.la для ограничения доступа и блокировки возможности Переводов. Восстановление доступа осуществляется после

подтверждения принадлежности учетной записи, в том числе при необходимости с идентификацией личности по правилам пункта 3.2 Соглашения и Политики.

3.5. Самостоятельные проверки Правообладателя, обязательные по применимому к нему законодательству, регулируются пунктами 1.5 и 3.13–3.14 Оферты. Правообладатель получает необходимые документы непосредственно и обрабатывает их самостоятельно вне процедур идентификации Сервиса. Администратор не собирает и не передает ему документы для такой самостоятельной проверки Правообладателя. Это не исключает идентификацию Администратором для собственных целей, предусмотренных пунктом 3.2 Соглашения и Офертой.

4. Карты и ограничения их выпуска

4.1. Порядок выпуска и пополнения Карт определяется разделом 4 Оферты. При соблюдении ограничений выпуск Виртуальной карты производится в течение одной минуты с момента поступления рублевого перевода на указанный в Сервисе счет. Выпуск и передача Карты на материальном носителе осуществляются на условиях пункта 4.10 Оферты и пункта 4.6 Соглашения. Пополнение обоих видов Карт осуществляется с использованием собственного банковского счета Пользователя и (или) собственного номера телефона при пополнении через СБП.

4.2. У одного Пользователя одновременно может быть не более 5 (пяти) действующих Карт одного вида. Учитываются все не закрытые и не аннулированные Карты соответствующего вида, срок действия которых не истек, включая временно заблокированные.

4.3. В течение одного календарного месяца для одного Пользователя допускается не более 5 (пяти) состоявшихся выпусков Карт одного вида, включая новые выпуски после закрытия, аннулирования или окончания срока действия прежней Карты. Закрытие Карты или аккаунта не восстанавливает месячный лимит выпусков соответствующего вида. После пятого выпуска Карты одного вида новый выпуск Карты этого вида возможен не ранее следующего календарного месяца при соблюдении ограничения количества действующих Карт этого вида. Не состоявшийся выпуск не учитывается.

4.4. Оба ограничения применяются одновременно и учитываются отдельно по каждому виду Карт для одного Пользователя независимо от количества учетных записей. Создание дополнительных записей для обхода ограничений запрещается. Достигнутое ограничение препятствует оформлению и приему оплаты за новый выпуск; ошибочно принятая оплата возвращается по разделу 6 Оферты.

4.5. Конвертация пополнения в USD производится по курсу Сервиса, показанному на странице пополнения в момент соответствующего пополнения. Сервис фиксирует примененный курс пополнения; при возврате остатка применяется курс Сервиса на момент возврата по пункту 6.6 Оферты. Минимальные суммы, иные лимиты и тарифы размещаются в разделе «Лимиты и тарифы» и доводятся до подтверждения операции. Этот раздел не отменяет ограничения количества карт и выпусков и не вводит комиссию за внутренние переводы.

4.6. Для выпуска Карты на материальном носителе Пользователь оформляет заявку в Сервисе. До подтверждения заявки сообщаются доступный цвет носителя, стоимость выпуска и, при наличии, передачи Карты, сроки изготовления и передачи, способ и место получения, срок действия, порядок активации, если она требуется, и способ подтверждения передачи. Эти условия фиксируются в Сервисе. Правообладатель выпускает и передает Карту на условиях подтвержденной заявки с соблюдением ограничений количества действующих Карт и выпусков. Первоначальный баланс и последующие пополнения формируются по пунктам 4.2–4.5 Оферты.

5. Использование средств и внутренние переводы

5.1. Доступные средства используются для оплат за пределами Российской Федерации Картой либо переводятся другому Пользователю Сервиса. Оплаты проводятся с использованием Карты и (или) ее реквизитов способом, доступным для соответствующего вида Карты. Порядок оплат, основания ограничения операций и доступа определяются разделом 5 Оферты. Срок проведения оплаты картой – до трех календарных дней; к внутренним переводам этот срок не относится.

5.2. Для внутреннего перевода отправитель указывает предусмотренный интерфейсом идентификатор получателя и сумму и подтверждает перевод. Перевод исполняется мгновенно в USD без комиссии Сервиса: доступный остаток отправителя уменьшается, получателя – увеличивается на ту же сумму. Сведения отражаются в Личных кабинетах обеих сторон. Проверка доступности операции и последствия ошибок в идентификаторе определяются пунктом 5.10 Оферты.

5.3. Выплаты и вывод средств через СБП отсутствуют. СБП может использоваться для пополнения по Оферте. Возврат оплаты или остатка в случаях раздела 6 Оферты выполняется отдельно по установленным в нем правилам без СБП и не является обычным использованием средств через функцию вывода.

5.4. Пользователь отвечает за правильность реквизитов и идентификатора получателя, законное происхождение средств и правомерность операций. Запрещаются мошенничество, операции без добровольного согласия и иное противоправное использование Сервиса. Проверки и ограничения применяются в пределах Оферты и обязательных норм закона.

5.5. Сервис не становится стороной сделки Пользователя с продавцом товаров или услуг. Вопросы качества, исполнения и возврата по такой сделке решаются с продавцом. Право на обращение за содействием в оспаривании платежа картой сохраняется на условиях раздела 7 Оферты; успешный результат chargeback не гарантируется.

6. Персональные данные

6.1. До регистрации или оплаты Пользователь знакомится с Офертой, настоящим Соглашением и Политикой и подтверждает принятие их условий. Это подтверждает волеизъявление на заключение и исполнение Договора и ознакомление с целями, составом, порядком и сроками необходимой для этого обработки данных Администратором. Отдельный документ согласия для такой обработки не оформляется.

6.2. Правовым основанием обработки данных, объективно необходимых для заключения и исполнения договора, является соответствующая договорная необходимость, а не общее согласие на любые действия с данными. При применимости Закона № 152-ФЗ используется пункт 5 части 1 статьи 6; исполнение законных обязанностей и защита прав допускаются на иных предусмотренных законом основаниях.

6.3. Обрабатываются необходимые регистрационные сведения, идентификаторы учетной записи и карт, сведения о пополнениях, оплатах и внутренних переводах, зафиксированных курсах, обращениях и технических событиях, данные заявки и получения Карты на материальном носителе, а при необходимости идентификации – сведения и документы по пункту 3.2 Соглашения в объеме Политики. Для внутреннего перевода другой стороне раскрываются только необходимые идентификаторы и сведения об операции; паспорт, дата рождения, контакты и полная история операций не передаются ей автоматически.

6.4. Администратор не передает Правообладателю персональные данные Пользователей. Обработка технических и операционных данных для взаимодействия с Правообладателем организуется без раскрытия сведений, позволяющих ему прямо или косвенно определить Пользователя. Обработка Правообладателем сведений, непосредственно полученных им от Пользователя на самостоятельном законном основании, не регулируется настоящим Соглашением.

6.5. Принятие трех документов не является согласием на рекламу, необязательную аналитику, распространение данных, обработку биометрии либо передачу третьим лицам, для которой закон требует отдельного согласия. Такие операции до выполнения соответствующего требования не осуществляются. Поручение обработки подрядчику само по себе не создает основания передавать ему данные без согласия, когда оно обязательно.

6.6. Пользователь вправе получать сведения об обработке, требовать уточнения, блокирования, прекращения обработки и уничтожения данных и обжаловать действия Администратора в порядке Политики. Закрытие аккаунта не прекращает обработку, для которой сохраняется самостоятельное законное основание, но не допускает бессрочное хранение всех данных.

7. Закрытие карт и аккаунта и возврат средств

7.1. Порядок и основания закрытия, ограничения использования и аннулирования карт определяются Офертой. Закрытие одной карты не означает автоматического закрытия аккаунта или остальных карт и не восстанавливает количество разрешенных выпусков за месяц. Расчеты по закрываемой карте производятся по Оферте. Закрытие аккаунта влечет закрытие всех связанных с ним Карт. До закрытия отдельной Карты Пользователь использует доступный остаток, переводит его другому Пользователю либо обращается за возвратом по разделу 6 Оферты; списание остатка по основанию закрытия отдельной Карты не производится.

7.2. Возврат оплаты за выпуск и возврат остатка регулируются исключительно разделом 6 Оферты. Оплата уже оказанной услуги выпуска не возвращается, кроме случаев, когда иное обязательно по применимому закону. Отказ в выпуске и отказ до оказания услуги имеют последствия, установленные указанным разделом. Момент оказания услуги по выпуску и активации Виртуальной карты определяется пунктом 6.4.1 Оферты, а услуги по выпуску и передаче Карты на материальном носителе – моментом ее передачи Пользователю по пункту 6.4.2 Оферты.

7.3. Остаток возвращается по письменному заявлению в рублях банковским переводом без СБП. Для остатка, полученного внутренним переводом, и при невозможности возврата на исходный счет применяется пункт 6.5 Оферты. Сумма определяется по курсу Сервиса, действовавшему в момент возврата остатка, по пункту 6.6 Оферты. Пользователю предоставляется расчет; закрывать аккаунт до возврата не требуется. Основания отказа в возврате и сохранение средств на балансе до устранения препятствующих возврату обстоятельств определяются пунктом 6.5 Оферты; отказ не лишает Пользователя права на средства.

7.4. Прекращение доступа не отменяет ранее возникшие обязательства и права на рассмотрение обращений, оспаривание операций и предусмотренный Офертой возврат.

8. Ответственность и заключительные положения

8.1. Основания и пределы ответственности определяются Офертой и обязательными нормами применимого права. Настоящее Соглашение не вводит дополнительных оснований списания средств, отказа в возврате или освобождения от ответственности.

8.2. Порядок простой электронной подписи и обмена юридически значимыми сообщениями определяется разделами 8 и 11 Оферты. Обращения принимаются через Личный кабинет, форму обратной связи либо по электронной почте info@aurum.la.

8.3. Новая редакция Соглашения размещается на https://aurum.la. Изменения условий оказания услуг и их принятие применяются по порядку пункта 1.7 Оферты. Изменение Соглашения не может само по себе расширять цели обработки данных или подменять обязательное отдельное согласие.

8.4. Применимое к Договору право и порядок разрешения споров определяются разделом 12 Оферты. Обязательные нормы о правах Пользователя и защите персональных данных применяются в пределах установленной законом сферы действия независимо от договорного выбора права.

9. Сведения о Правообладателе и Администраторе

9.1. Правообладатель: финансовая организация, осуществляющая выпуск Карты, зарегистрированная вне территории Республики Абхазия.

9.2. Администратор: Общество с ограниченной ответственностью «Кошелек Атлант» (ООО «Кошелек Атлант»). Наименование на английском языке: Atlant Wallet Ltd.

9.3. Регистрационный номер: 126PA000813. ИНН: 11041349.

9.4. Юридический и почтовый адрес: 384820, Республика Абхазия, г. Очамчыра, ул. Когония, д. 24.

9.5. Сайт: https://aurum.la/
E-mail: info@aurum.la
Приложение: @card_aurum_bot
Поддержка: support@aurum.la
Поддержка: @aurum_card_support_bot
Личный кабинет: https://aurum.la
Контактный телефон: +7 987 208 88 20.